

## Gara di traduzione: scendono in campo latinisti e grecisti

**Pubblicato:** Mercoledì 25 Febbraio 2015



Per la prima volta dalla loro istituzione i due concorsi di traduzione, **Certamen latino e Agone greco, saranno ospitati dalla stessa scuola:** a maggio e marzo le competizioni avranno luogo al liceo Cairoli di Varese.

Nel corso della presentazione, il **preside Salvatore Consolo** ha ricordato l'importanza di questi due momenti per gli studenti partecipanti: « È un'opportunità per mettere alla prova le proprie conoscenze e per stimolare l'interesse verso la cultura classica» in grado di «Aprire la mente» ha aggiunto **l'assessore alla cultura Simone Longhini.**

**Il Certamen, giunto alla sua VII edizione,** è un concorso di traduzione di lingua latina itinerante per le **province di Varese e Como** ed è aperto agli studenti della **V ginnasio** per un massimo di 10 studenti per scuola partecipante.

Le iscrizioni devono pervenire entro il 31 marzo mentre la prova avrà luogo il 9 maggio; i premi in palio sono 400 euro per il primo classificato, 250 per il secondo e 150 per il terzo.

A giudicare le traduzioni di **un brano dei "Commentarii" di Giulio Cesare** fatte dai concorrenti sarà una commissione formata dai docenti delle scuole di provenienza dei partecipanti presieduta dal **Professor Massimo Gioseffi,** docente di letteratura latina presso l'Università degli Studi di Milano.

**L'Agone greco**, rivolto agli alunni del penultimo anno, giunge quest'anno alla sua IV edizione e subisce un grande cambiamento sotto l'aspetto dei partecipanti; nelle edizioni precedenti si estendeva solamente ai licei della provincia di Varese, fatta eccezione del liceo A. Volta di Como, totalizzando una media di 50 concorrenti; **quest'anno si è voluto estendere fino a comprendere tutta la regione**, per incentivare le scuole a mandare gli alunni più brillanti nelle materie classiche.

La data di scadenza per presentare le iscrizioni è fissata il 7 Marzo e il concorso si svolgerà sabato 28 marzo, per i vincitori sono previsti premi che ammontano a 500 euro per il primo classificato, 300 per il secondo e 200 per il terzo.

La traduzione e il commento del testo tradotto dai partecipanti saranno giudicati da una commissione di docenti di ruolo nei licei classici presieduta dal **Professor Giuseppe Zannetto**, ordinario di Letteratura Greca presso l'Università degli Studi di Milano.

**La premiazione dei vincitori avverrà alla fine di maggio nel Salone estense del palazzo comunale.** Nel corso della presentazione è stato affrontato il tema del **calo di iscrizioni ai licei classici**, un dato che il Preside ha spiegato con la **maggiore offerta di studi liceali** e l'aggiunta dei percorsi linguistico, musicale e umanistico: «L'indirizzo classico – ha rimarcato il preside Consolo – **rimane valido anche per la preparazione al mondo del lavoro**, poiché permette di acquisire diverse competenze, fra le quali ad esempio il **problem solving**, dato proprio dalla traduzione, e fornisce un bagaglio culturale molto ampio».

Redazione VareseNews  
redazione@varesenews.it